

Volunteer Opportunity

Role

Translator/Proof-reader

Workgroup

Translation Workgroup

Summary

The aim of the translation work group is to widely translate Hakomi materials and facilitate our shared language of Hakomi to be communicated through the diverse languages in our world.

Current focus of project

To widely translate Hakomi materials in the languages that trainings are being held so that students and practitioners have access to as much material as possible in their first language. As of 2024, the current focus is to create substantial support for the Spanish-speaking world.

Tasks

- Connect with the language lead person for the chosen language.
- With assistance from the Translation Team Lead, Language Lead and the Executive Director, become familiar with the translation management software (<https://crowdin.com>)
- Become fluent in the overall translation process
- Translate documents assigned as 1st or 2nd translator.
- Collaborate with other translator for a smooth and easy translation.
- Identify ways of working that ease the system.

Desired skills and experience

- Strong language skills (vocabulary and grammar) within target language
- Fluent and proficient with English
- Familiar and effective team collaboration skills (coordination, communication, scheduling, accountability).
- Strong digital literacy. Comfortable with learning and using software (initial software training will be provided).

Commitment

- minimum 12 months
- 3-8 hrs week initially (1 – 2 months)
- Over summer 1-3 hrs week.

Opportunity of role

- Play a vital role in Hakomi materials being more accessible around the world.
- Read/watch and deepen their understanding of the method through translation.
- Be a part of the blossoming of HEN.